

Il gerundio e il gerundivo

Livello alto

- Il gerundio e il gerundivo in latino e in altre lingue: i suoi sostituti in greco, il suo valore in italiano e nelle lingue straniere
- Confronto sull'uso del gerundio fra latino e altre lingue

Il gerundio in greco

- In greco il gerundio non esiste, in quanto l'infinito può essere declinato grazie alla presenza dell'articolo.

Es. “di fare” = *faciendi* (latino) = *tu poiein* (greco, accentua la vocale in grassetto), dove *tu* è il genitivo singolare dell'articolo determinativo.

L'equivalente del gerundivo in greco 1

- Nella lingua greca la forma equivalente al gerundivo è l'aggettivo verbale in *-teos/-tea/-teon*, che allo stesso modo del latino indica l'idea di necessità.

Es. *prakteon*, “che deve essere fatto”, dal verbo *prasso* “faccio”.

- Esso si declina come un aggettivo di prima classe.

L'equivalente del gerundivo in greco 2

- A differenza del latino, in greco questo aggettivo verbale non ha funzione attributiva, ma solo predicativa; in particolare molto frequente è il suo uso con la forma analoga alla costruzione perifrastica passiva; anche in questo caso l'aggettivo può concordare con il soggetto a cui si riferisce, è retto dal verbo essere ed ha il complemento d'agente in dativo; molto spesso si può avere la forma impersonale.

Es. **tode emoi prakteon esti** (accenta le vocali in grassetto)

“Devo fare questo” (lett. “questo – **tode** – deve essere fatto - **prakteon esti** – da me – **emoi** –”)

Il gerundio e il gerundivo nelle lingue moderne

- Nelle lingue moderne il gerundivo è scomparso, mentre è sopravvissuto il gerundio, anche se con frequenza e usi molto diversi.
- In particolare esso è scomparso come forma morfologicamente autonoma in francese, dove è stato sostituito dal participio, mentre si è mantenuto in inglese, spagnolo e italiano.

Tracce di gerundio in inglese

- In inglese il gerundio si forma con l'infinito + il suffisso *-ing* e ha due funzioni principali:

- Permette di costruire nuovi sostantivi che indicano l'azione espressa dal verbo

Es. *Running is fun* “Correre è un divertimento”

- Insieme con le voci del verbo *to be* crea le cosiddette forme progressive (*present/past continuous*), che indicano l'azione in corso di svolgimento in un determinato momento:

Es. *I am doing it* “Sto facendo questo”

I was doing it “Stavo facendo questo”

Tracce di gerundio in spagnolo

- Lo spagnolo, come lingua neolatina, ha invece conservato anche il metodo di formazione del gerundio latino, ovvero il tema del verbo + il suffisso *–nd–*.

Es. *cantar* “cantare” - *cantando*

- Anche in questa lingua il gerundio è usato nelle forme progressive:

Es. *Yo estoy cantando* “Io sto cantando”

Gli esiti in francese

- In francese si è conservato il nome del gerundio (anzi, propriamente del gerundivo, *gerondif*), ma non la forma: l'equivalente del gerundio è costruito dalla preposizione *en* + participio:

En attendant Jean “Aspettando Jean”

Qui, evidentemente, il gerundio ha valore di proposizione subordinata implicita.

Il gerundio in italiano

- In italiano il gerundio è un modo indefinito che ha sviluppato due tempi, il presente, semplice (“facendo”) e il passato, composto (“avendo fatto”).
- Esso è usato per esprimere le proposizioni subordinate implicite o per le forme progressive, che indicano lo svolgimento dell'azione in un determinato momento:
 - “Perdevo tempo facendo queste cose” (= mentre facevo queste cose, prop. temporale implicita)
 - “Sto guardando la partita” (= forma progressiva)

Tracce di gerundivo in italiano

- Alcuni sostantivi italiani derivano dal gerundivo latino, per l'idea di dovere in essi presente.
- Es. agenda = cose da fare, dividendo = elemento da dividere, educanda = bambina da educare, mutande = cose da cambiare, propaganda = cose da propagare.